

Önsöz	7
Giriş	11
Antik Dönem: Sahiplenme	29
Ortaçağ Dönemi: Dokunulmazlık	52
<i>İnancın Gölgesinde Çeviri</i>	54
<i>Yirminci Yüzyıla Kalan Miras: Okur Odaklılık</i>	76
Aydınlanma Dönemi: Aklın Egemenliği	86
Romantik Dönem: Yabancıyı Yüceltme	102
Yirminci Yüzyılın Başı: Eşdeğerlilik Ölçütü	141
<i>Dilbilim ve Çeviri</i>	154
<i>Ferdinand de Saussure</i>	166
<i>Noam Chomsky</i>	171
<i>Dilin Sınırları İçinde Çeviri</i>	178
<i>Çeviride Metnin İşlevlerini Koruma</i>	189
Yirminci Yüzyıl Sonu: Dilden Kültüre Geçiş	210
<i>Postmodernizm ve Çeviri</i>	216
<i>Skopos Kuramı: Çeviride İşlevsellik</i>	222
<i>Çevirmenin Etkin Kılınması</i>	240
<i>Çeviride Okurun Üstünlüğü</i>	249
<i>Erek Odaklı Kuramların Karşılaştırılması</i>	293
Sonuç	314
Kaynakça	321